ДОСЛІДЖЕННЯ НОМЕНКЛАТУРИ ВІТЧИЗНЯНИХ ЛІКАРСЬКИХ ПРЕПАРАТІВ

Кірдан В.Т., доц. Світлична Є.І.
Національний фармацевтичний університет, м. Харків

За останні десятиліття вітчизняна фармація набула значного розвитку і зазнала деяких змін. Стало можливим виготовляти і реалізовувати ліки приватним підприємствам, що призвело до появи конкуренції та переходу на ринкові відносини. У зв'язку з цим зазнала змін вітчизняна номенклатура, оскільки виробники, звертаючи більше увагу на психологічні й економічні аспекти назви препарату, іноді нехтують правилами утворення термінологічних назв. Це досить часто є вдалим маркетинговим ходом, оскільки назва підбирається така, яка б швидко запам'яталася споживачеві.

При дослідженні вітчизняних лікарських препаратів перед нами була поставлена задача з'ясувати, наскільки доцільним є вживання тієї чи іншої назви. Для цього було досліджено більше назв вітчизняних препаратів за довідником «Лікарські препарати України» (за редакцією члена-кореспондента НАН України професора В.П.Черниха, професора І.А. Зупанця). При цьому зверталася увага на доцільність утворення деяких назв препаратів, а саме, чи вживаються використані терміноелементи у властивому для них значенні, чи є виправданим і вдалим їх вживання. Був проведений аналіз на псевдооснови, які утворюються, в основному, на межі двох терміноелементів. Їх присутність у назві значно знижує її інформативність, оскільки важко визначити, який терміноелемент був тут ужитий, що ускладнює роботу фахівця.

При написанні роботи ми намагалися провести класифікацію назв вітчизняних препаратів за такими принципами:

1. Спосіб творення (префіксальний, суфіксальний, складання основ, абревіація тощо). Зверталася увага на те, який спосіб творення зустрічається найчастіше. Було встановлено, що пріоритетним є складання основ, але останнім часом все більше зустрічаються назви, утворені способом абревіації.
2. Доцільність, недоцільність використання тієї чи іншої назви.
3. Еффемізм.
4. На якій основі дається назва (фармакологічна дія, хімічний склад, ботанічна номенклатура, принцип психології сприйняття споживачем, потреби, продиктовані менеджментом).

У результаті аналізу ми з'ясували, що назви вітчизняних препаратів мають ті ж самі недоліки, які характерні закордонним, а саме: проблема відступу від традиційної латинської орфографії й фонетики (реєстрація найменувань імпортних ЛС ; проблема зручності вимовлення (звучності) назв лікарських засобів; проблема негативних або псевдоасоціацій; проблема немилозвучності найменувань; слабка розрізняюча властивість найменувань (назви, схожі між собою, зі структурою кодів, назви-абревіатури); проблема зайвого навантаження назв неінформативними елементами; використання назв, які схожі на існуючі наукові терміни або слова загальнолітературної мови; використання образів літературних і міфологічних героїв.